

- 27. Sonntag im Jahreskreis (A) الأحد السابع و العشرون من الدورة السنوية

08. Oktober

Evangelium Mt 21, 33-44

+ Aus dem heiligen Evangelium nach Matthäus

In jener Zeit sprach Jesus zu den Hohenpriestern und den Ältesten des Volkes:

33Hört noch ein anderes Gleichnis: Es war ein Gutsbesitzer, der legte einen Weinberg an, zog ringsherum einen Zaun, hob eine Kelter aus und baute einen Turm. Dann verpachtete er den Weinberg an Winzer und reiste in ein anderes Land.

34Als nun die Erntezeit kam, schickte er seine Knechte zu den Winzern, um seinen Anteil an den Früchten holen zu lassen.

35Die Winzer aber packten seine Knechte; den einen prügeln sie, den andern brachten sie um, einen dritten steinigten sie.

36Darauf schickte er andere Knechte, mehr als das erste Mal; mit ihnen machten sie es genauso.

37Zuletzt sandte er seinen Sohn zu ihnen; denn er dachte: Vor meinem Sohn werden sie Achtung haben.

38Als die Winzer den Sohn sahen, sagten sie zueinander: Das ist der Erbe. Auf, wir wollen ihn töten, damit wir seinen Besitz erben.

39Und sie packten ihn, warfen ihn aus dem Weinberg hinaus und brachten ihn um.

40Wenn nun der Besitzer des Weinbergs kommt: Was wird er mit solchen Winzern tun?

41Sie sagten zu ihm: Er wird diesen bösen Menschen ein böses Ende bereiten und den Weinberg an andere Winzer verpachten, die ihm die Früchte abliefern, wenn es Zeit dafür ist.

42Und Jesus sagte zu ihnen: Habt ihr nie in der Schrift gelesen: Der Stein, den die Bauleute verworfen haben, er ist zum Eckstein geworden; das hat der Herr vollbracht, vor unseren Augen geschah dieses Wunder?

43Darum sage ich euch: Das Reich Gottes wird euch weggenommen und einem Volk gegeben werden, das die erwarteten Früchte bringt.

44Und wer auf diesen Stein fällt, der wird zerschellen; auf wen der Stein aber fällt, den wird er zermalmen.

انجيل القديس متى 21، 33-44

مت-21-33: "اسمعوا مثلاً آخر: كان إنسان رب بيت، غرس كرمًا، وحوطه بسياج، وحفر معصرة، وبنى بئرجا، وسلمه الى كرامين، وسافر.

مت-21-34: ولما حان أوان الثمر أرسل غلمانه الى الكرامين، ليأخذ ثمار [كرمه].

مت-21-35: غير أن الكرامين قبضوا على الغلمان، فجلدوا بعضًا، وقتلوا بعضًا، ورجموا بعضًا.

مت-21-36: فأرسل أيضًا غلمانًا آخرين أكثر من الأولين؛ ففعلوا بهم كذلك.

مت-21-37: وفي الآخر أرسل إليهم ابنه، قائلاً: سيهابون ابني.

مت-21-38: فلما رأى الكرامون الابن، قالوا في ما بينهم: هذا هو الوارث. هلموا! نقتله ونستولي على ميراثه.

مت-21-39: فقبضوا عليه، وطرحوه خارج الكرم، وقتلوه.

مت-21-40: "إذا جاء رب الكرم، فماذا يفعل بأولئك الكرامين؟"

مت-21-41: قالوا له: "إنه يهلك أولئك الأرياء على شر وجهه، ويدفع الكرم الى كرامين آخرين، يؤدون إليه الثمر في أوانه".

مت-21-42: حينئذ قال لهم يسوع: "أما قرأتكم قط في الكتب: إن الحجر الذي رذله البنّاعون، هو صار رأساً للزاوية؛ من قبل الرب كان ذلك، وهو عجيب في أعيننا؟

مت-21-43: "من أجل ذلك أقول لكم: إن ملكوت الله ينزع منكم ويدفع إلى أمة تستثمره.

مت-21-44: وإن من سقط على هذا الحجر تهشم، ومن سقط هو عليه سحقه".